

Научная статья

УДК 811.11

5.9.6. Языки народов зарубежных стран
(английский язык)

<https://doi.org/10.17021/2712-9519-2026-1-76-88>

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ТЕРМИНОЛОГИЗМОВ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА (на примере игры в бейсбол)

Елена Александровна Никулина¹, Мария Александровна Малкерова²

^{1,2} Московский педагогический государственный университет, Москва, Россия

¹ea.nikulina@mpgu.su

²ma.malkerova@mpgu.su

Аннотация. В статье рассматривается особый класс сверхсловных единиц, терминологизмов, которые характеризуются одновременным наличием терминологического и фразеологического значений, причем, каждое из значений может реализовываться либо в специальном, терминологическом, либо в художественном или публицистическом контексте. Авторы приводят данные об исследованиях, посвященных терминологизмам, а также предлагают новый термин для обозначения единиц, образованных на основе спортивных терминов – спортизм. На материале 29 фразеологических единиц, образованных от бейсбольных терминов, выявляются структурные и семантические особенности, присущие описываемому классу единиц. Актуальность работы связана с тенденцией к развитию терминов современного английского языка метафорического значения, что в очередной раз доказывает возможность развития второго, фразеологического значения у некоторых спортивных терминов. Функциональный анализ показывает, что исследуемые терминологические фразеологизмы могут встречаться в различных типах дискурса, то есть им свойственна транстерминологизация.

Ключевые слова: термин, терминологизм, спортивный терминологический фразеологизм, спортизм, метафора, дискурс, английский язык

Для цитирования: Никулина Е.А., Малкерова М.А. Структурно-семантические особенности терминологизмов современного английского языка (на примере игры в бейсбол) // Лингвистика и образование. 2026. – Том 6. – №1. – С. 76-88. <https://doi.org/10.17021/2712-9519-2026-1-767-88>

Original article

STRUCTURAL AND SEMANTIC PECULIARITIES OF BASEBALL-RELATED TERMINOLOGICAL PHRASEOLOGICAL UNITS IN MODERN ENGLISH

Elena A. Nikulina¹, Maria A. Malkerova²

^{1,2} Moscow Pedagogical State University, Moscow, Russia

¹ea.nikulina@mpgu.su

²ma.malkerova@mpgu.su

Abstract. The article investigates a special class of supra-word units, terminologisms, which are characterized by the simultaneous presence of terminological and phraseological meanings, each of which can be realized either in a special, terminological context or in a literary fiction or journalistic context. The authors provide data on studies devoted to terminologisms and propose a new term to nominate units formed on the basis of sports terms: sportisms. Based on 29 phraseological

units formed on the basis of baseball terms, the structural and semantic features peculiar of the described class of units are identified. The relevance of the work is related to the trend towards the development of terms with metaphorical meanings in modern English, which once again proves the possibility of the development of a second, phraseological meaning in some sports terms. Functional analysis shows that the terminological phraseological units under study can be found in various types of discourse, i.e., they are characterized by transterminologization.

Keywords: term, terminologism (semi-idiom), sports-based phraseological terminologism, sportism, metaphor, discourse, the English language

For citation: Nikulina E.A., Malkerova M.A. Structural and semantic peculiarities of baseball-related terminological phraseological units in modern English, *Linguistics & education*, 2026. – Vol. 6. – No. 1. – Pp. 76-88. <https://doi.org/10.17021/2712-9519-2026-1-76-88>

Введение

Любой естественный язык представляет собой сложный комплекс взаимосвязанных систем и подразделов, которые, в рамках традиционной лингвистики, как правило, рассматриваются отдельно. Говоря о проблемах изучения терминов, известный отечественный лингвист-терминовед В.М. Лейчик отмечает, что при решении проблемы «термин и текст» («термин и контекст») «могут быть применены два подхода – текстовый анализ термина (от термина к тексту) и терминологический анализ текста (от текста к термину), которые дают разные теоретические и практические результаты» [1, с. 190].

Принимая во внимание этот постулат, можно отметить современную тенденцию изучать не только термины, но и терминологизмы, то есть высокоинформативные сверхсловные образования, обладающие терминологическим и метафорическим, связанным с первым, значениями, также с точки зрения реализации первого, специального, или второго, метафорического значения в контексте. Отмечается, что «фразеологизация терминологических сочетаний из различных сфер человеческого знания продиктована растущей общеязыковой тенденцией к употреблению терминов в расширенно-метафорическом смысле» [2, с. 422], что особенно ярко проявляется в сфере спортивных терминов: терминологическое обозначение конкретных ситуаций, с которыми сталкиваются спортсмены, становится яркой метафорой для описания жизненных ситуаций в других сферах. Таким образом, можно говорить о том, что «термин остается термином, но лексическая единица получает вторичное, метафорическое значение и начинает использоваться в неспециальной сфере» [1, с. 29].

Проанализировав данные «Англо-русского словаря терминологизмов» Е.А. Никулиной [3], можно предположить, что наиболее традиционными сферами, на основе которых могут образовываться терминологизмы, являются естественные науки (в частности, физика, химия, математика, биология), морская терминология, политика, медицина и, разумеется, спортивная сфера. При этом, в рамках спортивной сферы терминологизмы можно подразделить на более частные подгруппы: футбольные, баскетбольные, единицы, связанные с крикетом, скачками и т.д. Подобная многогранность спортивных терминологических фразеологизмов диктует необходимость внедрения отдельного термина для их обозначения, так как выражения «спортивный терминологизм» или «спортивный терминологический фразеологизм» представляются довольно

громоздкими. На наш взгляд, для обозначения сверхсловного образования, которое в спортивной сфере имеет терминологическое/профессиональное значение, и на основании которого развилось переосмысленное фразеологическое значение, можно использовать термин *спортизм*. Использование данного термина позволит более точно составить типологию кластера подобных лексических единиц: футбольные спортизмы, атлетические спортизмы, спортизмы крикета или скачек. Предлагаемый термин – *спортизм* – можно определить как *терминологический фразеологизм, который имеет первое, буквальное, терминологическое значение из области спорта, а второе, метафорическое, непосредственно связанное и базирующееся на первом, специальном значении*. Приведем примеры спортизмов:

- *have much on the ball sport*. (бейсбол) *амер.* играть с большой скоростью; *фраз.* иметь большую сноровку, умение;
- *head start sport*. (*скачки*) (о лошадях) начать забег первым; *фраз.* иметь преимущество перед другими людьми;
- *no holds barred sport*. (борьба) любые захваты; *фраз.* без ограничений, любые приемы, даже запрещенные, и другие.

Целью данного исследования является выявление структурных и семантических особенностей спортивных терминологизмов, или *спортизмов*, на материале 29 терминологических фразеологических единиц, образованных на базе бейсбольных терминов. Выбор спортивной сферы обоснован популярностью бейсбола во многих странах мира, в частности в США, где, по данным портала Statscore [4], бейсбол занимает вторую позицию в рейтинге национальных видов спорта, уступая лишь американскому футболу. В мировом рейтинге бейсбол входит топ-10 наиболее популярных в мире спортивных игр. Бейсбол – это командная игра с мячом и битой, в которой участвуют две команды по 9 игроков. Матч обычно состоит из 9 периодов (*innings*), в ходе которых команды по очереди играют в нападении и защите.

Методы анализа

Для достижения поставленной цели использовались дефиниционный анализ, осуществленный с помощью таких толковых словарей, как Oxford Learners' Dictionary [5], Cambridge Dictionary [6], Collins Dictionary [7], а также словаря бейсбольных терминов [8], метод фразеологической идентификации, разработанный А.В. Куниным (2005) [9, с. 44], а также метод корпусного анализа. Контексты функционирования для исследуемых газет отбирались методом сплошной выборки с официальных сайтов газет The Sun, The Independent, The Guardian, The New Yorker и The New York Times, а также из Корпуса американского варианта английского языка (Corpus of Contemporary American English, COCA) [10]. Использовались также структурный и компонентный виды анализа.

Результаты исследования

Проведенное исследование позволило выделить ряд особенностей, свойственных именно бейсбольным спортизмам. При этом, учитывая популярность бейсбола, особенно на территории США, и широкое влияние американского

варианта английского языка на другие региональные варианты, можно предположить, что выделенные особенности бейсбольных спортизмов будут, в определенной степени, относиться и к англоязычным спортизмам вообще.

Итак, необходимо отметить, что некоторые из отобранных бейсбольных терминологизмов (5 из 29) в словаре отмечены как *американизмы*, что логично, ведь несмотря на популярность в США, в Британии данный вид спорта не так распространен. Однако при этом важно заметить, что иногда один и тот же оборот может быть представлен как американизм в одном словаре, и не иметь никаких помет о региональной принадлежности – в другом. Например, единица фразеологизм *to be out in left field* (фразеологическое значение: «глубоко заблуждаться; уйти не в ту степь») определяется в словарях следующим образом:

- (*idiom*) something that is unexpected and difficult to deal with [6];
- (*informal*) an opinion or a position that is strange or unusual and a long way from the normal position [5];
- (*in American English, slang*) to be completely mistaken; wrong [7].

При этом даже если у оборота есть отсылка к американскому варианту во всех словарях, тем не менее, он может довольно часто фигурировать в британской прессе:

- But from time to time, June *throws up a curveball*, in the shape of unusual and hard to predict meteorological events [11] – Но время от времени июнь преподносит сюрпризы в виде необычных и труднопредсказуемых погодных явлений (перевод наш – М.М., Е.Н.)
- Prince Andrew *threw a “curveball”* at BBC producers by bringing his daughter Beatrice to negotiations for his fateful Newsnight interview [12] – Принц Эндрю застал продюсеров ВВС врасплох, приведя свою дочь Беатрис на переговоры по поводу своего судьбоносного интервью для программы «Newsnight» (перевод наш – М.М., Е.Н.).

Можно предположить, что подобная ситуация объясняется связью сверхсловного словосочетания с бейсбольным термином *curveball* (крученный мяч) – a pitch that is thrown with a forceful, downward spin and snap of the wrist, causing it to drop or break and veer to the side as it nears home plate [8]. Образ подобного «обманного» броска, который лежит в основе терминологизма, настолько прозрачен и легок для осмысления, что его понимание не вызывает сложностей в странах по обе стороны Атлантического океана. Более того, в ряде случаев можно наблюдать использование *curveball* в качестве эпитета:

- Although the usual suspects are in the frame to take over from Tess Daly and Claudia Winkleman, YouTuber George Clarke predicts *a curveball choice* [13] – Хотя на смену Тесс Дэйли и Клаудии Уинкльман, как и ожидалось, претендуют привычные кандидаты, ютубер Джордж Кларк предсказывает неожиданный выбор (перевод наш – М.М., Е.Н.). В данном случае речь идет о выборе нового ведущего для ТВ-шоу и выражение *curveball choice* указывает на то, что кандидаты на эту роль могут оказаться неожиданными.

- A recent survey by CensusWide of 500 employers found that more than half (56%) used *curveball questions* to uncover any number of skills [14] – Недавний опрос, проведённый компанией CensusWide среди 500 работодателей, показал, что более половины (56 %) этих компаний используют неожиданные вопросы для выявления различных навыков (перевод наш – М.М., Е.Н.). Цитируемая публикация посвящена тому, что могут сделать люди, находящиеся в поисках работы, для подготовки к неожиданным и каверзным вопросам потенциальных работодателей во время собеседований.

Таким образом, становится очевидным, что спортивные терминологизмы могут быть связаны с видами спорта, которые распространены в одной стране мира существенно больше, чем в других (например, крикет в основном распространён в странах Британского содружества, а бейсбол – в США и Японии), но при этом указанные виды спорта характеризуются высокой популярностью в всем мире. Следовательно, процессы детерминологизации и деспециализации, необходимые для перехода термина в общий лексикон, затрагивают только те понятия, которые не являются узкоспециализированными, и могут быть поняты и востребованы широкой аудиторией. Вследствие этого, более локальные виды спорта с меньшим охватом и более низким уровнем популярности, характеризующиеся распространённостью в рамках одной страны/региона (например, французский петанк) реже выступают в качестве сферы-донора, поскольку их понятийный аппарат остается специфичным для глобального понимания.

Помимо региональных особенностей, можно также указать на структурные характеристики бейсбольных спортизмов: 21 единица из 29 отобранных единиц является глагольными, что представляется логичным, ведь бейсбол – довольно динамичная игра, что и отражено в исследуемых терминологизмах. Среди глагольных оборотов можно назвать такие как *to hit a home run / hit a homer, to knock it out of the park, to drop the ball, to step up to the plate, to catch sb off (the first) base, etc.* Можно предположить, что подобная особенность будет прослеживаться в отношении спортизмов в целом, так как само понятие спорта, спортивных состязаний и игр подразумевает активные действия.

В качестве второй структурной особенности можно выделить наличие в большинстве оборотов (в 17 из 29 проанализированных, что составляет 59%) не просто лексической единицы, связанной со сферой спорта или спортивных игр (как, например, *ball* или *game*), но специфичного бейсбольного термина. В частности, можно упомянуть такую терминологическую единицу как *base* – one of the four corners or points of the baseball diamond, each 90 feet from the next [8], которая фигурирует в таких оборотах как *to be off one's base, catch sb off the first base, get to (reach/make) the first base, cover all the bases, to touch base, etc.* Другой терминологической единицей, которую следует отметить, является слово *bat* – 1) n. the sculpted, wooden implement that is used to hit a pitched ball; 2) v. to take a turn as a batter, to hit a pitched ball [8], которое используется в таких спортизмах, как *to bat a thousand, come/go to bat, go to bat against/for sb, right off the bat, etc.* Например:

- *Right off the bat*, readers of Ian Botham's second autobiography have to come to terms with a crushing disappointment [15] – С самого начала читателям второй автобиографии Иэна Ботама приходится смириться с сокрушительным разочарованием (перевод наш – М.М., Е.Н.).
- Nobody *bats a thousand*, but I don't know anyone who bats zero, either. Joe's had his hits and he's had his misses, just like the rest of us [16] – Никто не может похвастаться стопроцентным успехом, но, с другой стороны, я не знаю никого, кому совсем нечем похвастаться. У Джо были и удачи, и неудачи, как и у всех нас (перевод наш – М.М., Е.Н.).
- This is a great way *to touch base* with people you may not have seen for a while, so that you stay in their mind should they hear about a suitable opportunity for you in the future [10] – Это отличный способ наладить контакт с людьми, с которыми вы давно не виделись, чтобы, в случае если им попадется подходящая для вас вакансия, они вспомнили о вас (перевод наш – М.М., Е.Н.).

Помимо структурных особенностей обращает на себя внимание и глубинная семантика исследуемых оборотов. Наиболее распространенными оказались четыре значения, при этом, два из них находятся в оппозиции: SUCCESS/FAILURE (7 и 1 единиц, соответственно), CHALLENGE (3 единицы) и SURPRISE (3 единицы). При этом стоит отметить, что к первой группе можно отнести и такой терминологизм как *batting average* – (US English) the level of success or achievement that a person or company has in an activity [5], success or failure in other realms [8]. Таким образом, фразеологическое значение *batting average* подразумевает некое сопоставление успехов и неудач, своеобразное среднее арифметическое, тем самым объединяя два выделенных значения. Терминологическое значение данной единицы – «результативность». Отметим большое количество терминологизмов с фразеологическим значением «успех» относительно единиц со значением «неудача»/ «провал», что, возможно, связано с тем, что задача любого профессионального спортсмена состоит в победе, а не просто в участии. Выявленные значения представлены в таблице 1:

Таблица 1. Семантические особенности бейсбольных спортизмов

SUCCESS

to bat a thousand	(<i>baseball</i>) said of a batter with a perfect batting average; (<i>idiomatic</i>) do smth perfectly, successfully
to hit a home run/a homer	(<i>baseball</i>) to score a point in baseball when you hit the ball, usually out of the playing field, and are able to run around
to knock it out of the park	all the bases at one time to the starting base; (<i>idiomatic</i>) to succeed completely and in an impressive way in an activity
touch/cover all the bases	(<i>baseball</i>) having fielders near all bases to prevent runners from advancing; (<i>idiomatic</i>) to do everything necessary to be sure that something is successful; to make sure you can deal with any situation or problem successfully

get to (reach/make) the first base	<i>(baseball)</i> to hit the ball into fair territory and run to the base before the defense throws them out; <i>(idiomatic)</i> to have the first achievement or agreement that is needed for later success
have a good/long innings	<i>(baseball)</i> A unit of play in cricket/early baseball, in which each team, or individual player, has a turn at bat, is called an “innings”; <i>(idiomatic)</i> If you say that someone has had a good innings, you mean that they have had a long and successful life
a heavy hitter	<i>(baseball)</i> hitter who hits the ball hard; one who hits home runs and extra-base hits; <i>(idiomatic)</i> An individual to be reckoned with; someone important and successful

FAILURE

to drop the ball	<i>(baseball)</i> to give a pitch that suddenly sinks just before reaching the batter and passes home plate lower than its general line of flight seemed to indicate; <i>(idiomatic)</i> to make a mistake, especially by not taking action or dealing with something that should have been planned for/to fail to keep working to reach a goal
-------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

CHALLENGE

to step up to the plate	<i>(baseball)</i> for a batter to enter the batter's box; <i>(idiomatic)</i> to take action when something needs to be done, even though this is difficult
to come/go to bat	<i>(baseball)</i> take one's turn to hit in baseball or cricket; <i>(idiomatic)</i> to face or to deal with a difficult or challenging situation
to have two strikes against one/Three strikes and you're out	<i>(baseball)</i> three strikes result in an out <i>(idiomatic)</i> to be in an unfavorable or a critical position

SURPRISE

out of left field	<i>(baseball)</i> the left side of the outfield as viewed from home plate; <i>(idiomatic)</i> to be completely unexpected and often unusual
whole new ball game	<i>(baseball)</i> it signifies a complete turn of events, as when the team that was ahead falling behind; <i>(idiomatic)</i> a new start, a surprising course of action
Throw a curveball	<i>(baseball)</i> a pitch that is thrown with a forceful, downward spin and snap of the wrist, causing it to drop or break and veer to the side as it nears home plate; <i>(idiomatic)</i> to surprise someone with something that is difficult or unpleasant to deal with

Учитывая особенности спортивных игр и спортивных состязаний в принципе, можно с определенной долей уверенности предположить, что выявленные особенности семантики бейсбольных спортизмов также будут свойственны и спортизмам как таковым, ведь указанные значения органично вытекают из самой сути спортивного состязания. Спорт – это всегда испытание, в котором участники стремятся к победе (SUCCESS) и хотят избежать поражения (FAILURE), для чего необходимо преодолевать сопротивление соперника и собственные пределы возможностей (CHALLENGE). Кроме того, ни одно соревнование не обходится без фактора неожиданности (SURPRISE): именно непредсказуемость результата, когда судьба игры может решиться в долю секунды благодаря случайности или мастерству игрока, делает спорт зрелищным и драматичным. Таким образом, спортивные терминологизмы отражают эти ключевые переживания вне зависимости от того, к какой именно спортивной сфере они относятся, и могут выступать в качестве метафорического отражения жизненной борьбы, где удача и неуспех, упорство и неожиданные повороты событий, идут рука об руку.

Для выявления дискурсивных особенностей, исследуемых спортизмов была предпринята попытка определить наиболее распространенную сферу для их употребления. В частности, по мнению Н.Н. Горбуновой, Р.А. Арчакова, Л.А. Ахтаевой, процесс транстерминологизации «предстает перед нами многоступенчатым и многомерным явлением, в которое включены как дискурсивное употребление термина, так и его формальные и семантико-стилистические характеристики» [17, с. 104]. А.А. Колпаков указывает на то, что спортивные фразеологические единицы значительно пополнили словарный состав политического языка, так как «проникновению и распространению большинства словарных единиц в том или ином коммуникативном поле сегодня способствует деятельность СМИ, которые за последнее время стали основным каналом движения информационных потоков и которые оказывают в т.ч. значительное влияние на появление лексики спорта в политическом коммуникативном пространстве» [18, с. 112]. Однако проведенный анализ показал, что четкой корреляции между бейсбольным спортизмом и конкретной сферой употребления не наблюдается. Например, в газете The Sun нашлось всего 6 упоминаний единицы *hit/be a homerun*, но при этом они относились к совершенно разным темам:

- описание успешного телешоу: The Jerry Springer Show *was a homerun*, smashing TV ratings, with Springer taking a jab at the critics at the start of each episode by introducing the program as the “worst TV show of all time”» [19] – «Шоу Джерри Спрингера» стало настоящим хитом, побив все рекорды телевизионных рейтингов, при этом Спрингер в начале каждого эпизода подкалывал критиков, представляя программу как «худшее телешоу всех времен» (перевод наш – М.М., Е.Н.);
- поздравление спортсмена с тем, что диагностированное у него страшное заболевание ушло в ремиссию: And Matt Hardy added: “Congrats on *hitting a homerun* & winning your fight, #RomanReigns!” [20] – А Мэтт Харди до-

бавил: «Поздравляю с триумфальной победой в твоей борьбе, #Roman-Reigns!» (перевод наш – М.М., Е.Н.).

Единица *cover all the bases* была проанализирована с помощью Corpus of Contemporary American English (COCA) [10], однако и в данном случае не удалось определить доминирующую сферу использования: например, в промежутках с 2014 по 2018 для формы *cover all the bases* было обнаружено 11 контекстов (рис. 1).

CLICK FOR MORE CONTEXT				SAVE	TRANSLATE	ANALYZE	HELP	Al: patterns
1	2018	MOV	The Christmas Chronicles	🔍	🔍	🔍	🔍	Santa a letter? Yeah, I did. Figured I'd cover all the bases . Well, what's it say? " Dear Teddy, I got your
2	2017	SPOK	CBS: This Morning	🔍	🔍	🔍	🔍	this with a -- with a lot more caution in order to cover all the bases , but the fact that this -- this individual had that amount of firepower in
3	2017	FIC	BkChangeHeart	🔍	🔍	🔍	🔍	have hidden things on it, Mrs. Brandt. We have to cover all the bases . " Agent Todd ushered her toward the front door. " You can wait
4	2016	FIC	BkRipperGene	🔍	🔍	🔍	🔍	I was needed for this case, but I still wanted to cover all the bases . # I let a few more awkward seconds pass. " Yeah, "
5	2016	NEWS	Colorado Springs Gazette	🔍	🔍	🔍	🔍	Uniquely discriminatory' # Diversity training at the Forest Service tries to cover all the bases -- bias in hiring and promotion, sexual harassment such as
6	2016	NEWS	Omaha World-Herald	🔍	🔍	🔍	🔍	to " show the love " to prospects. # " To cover all the bases , " Riley said, " it's really difficult to find that needle in
7	2016	TV	Casual	🔍	🔍	🔍	🔍	me the list of your game night people? I want to cover all the bases . Alex, you have to talk to her. I know. I will
8	2015	MAG	MotherEarth	🔍	🔍	🔍	🔍	balance of sugar, acid, tannin and aroma. Few varieties cover all the bases , but a blend of apples will balance out any individual weak- nesses. The
9	2015	ACAD	TeachLibrar	🔍	🔍	🔍	🔍	trying to build a diverse and used collection? How do you cover all the bases with declining dollars? It's not easy. Nor is it easy to promote
10	2014	FIC	BkVeronicaMarsThe	🔍	🔍	🔍	🔍	as witnessed through WASP- colored glasses), she made sure to cover all the bases . The corruption of youth? Check. Amoral decadence? Check. Missing
11	2014	NEWS	CSMonitor	🔍	🔍	🔍	🔍	, scientists, and poets I could see a woman trying to cover all the bases , searching for things her daughter would need in order to make friends with life

Рис.1 Результаты анализа спортизма *cover all bases* на платформе COCA

При этом, среди 11 примеров употребления были обнаружены контексты из фильмов, художественных произведений, газетных статей и т.д., но при этом не было спортивных репортажей:

- In a well-crafted, truly flavorful cider, the pressed apples must contain a balance of sugar, acid, tannin and aroma. Few varieties *cover all the bases*, but a blend of apples will balance out any individual weaknesses [10] – Чтобы сидр получился качественным и с действительно насыщенным вкусом, отжатые яблоки должны обладать сбалансированным составом: сахара, кислоты, танины и аромат. Многие сорта яблок обладают всеми этими качествами, но купаж из разных сортов позволит компенсировать недостатки отдельных видов (перевод наш – М.М., Е.Н.).

- Trish Turley liked to call herself a “victim’s rights” advocate, but anytime she could turn an eye on the general decay of society (as witnessed through WASP-colored glasses), she made sure *to cover all the bases*. The corruption of youth? Check. Amoral decadence? Check. Missing white girl? Yahtzee [10] – Триш Терли любила называть себя защитницей «прав пострадавших», но при любой возможности обратить внимание на общий упадок общества (рассматриваемый через призму взглядов белых англосаксонских протестантов), она старалась не упустить ни одной детали. Развращение молодежи? Есть. Нравственный упадок? Есть. Пропавшая белая девушка? Еще бы! (перевод наш – М.М., Е.Н.).

Таким образом, можно предположить, что использование спортизмов вообще и бейсбольных терминологических фразеологизмов, в частности, не сводится к какой-либо одной доминирующей сфере. Как указывают Е.А. Никулина и М.А. Солошенко, «The sport metaphor may be manifested in various capacities: as applied to sport itself, politics and business» [21, p. 203]. Данная гипотеза требует дальнейшего подтверждения, но возможно этот факт можно объяснить характером сферы-донора, то есть в данном случае спорта и конкретной игры.

Рассматриваемая сфера является универсальной, спортивные состязания собирают сотни тысяч зрителей по всему миру, что, безусловно, приводит к распространению специализированной лексики, которая, с одной стороны, носит терминологический характер, а с другой – не требует специальных, профильных знаний. Именно эта особенность спортивных терминов позволяет им развивать метафорическое значение, детерминологизироваться, выступать в качестве метафорических словосочетаний, транстерминологизироваться, то есть употребляться в разнообразных контекстах, не ограничиваясь областью спорта, а распространяясь и на другие сферы жизни человека.

Заключение

Таким образом, можно с определенной долей вероятности предположить, что особенности, выявленные у бейсбольных спортизмов (отсутствие четко регламентированного регионального употребления, преобладание в их составе глагольных единиц, наличие значения «успеха/поражения» и т.д., возможность употребляться в различных видах дискурса), будут свойственны и спортизмам в целом. В перспективе можно предположить целесообразным рассмотрение спортизмов из других спортивных сфер, их функционирование в различных видах дискурса, анализ с точки зрения частеречной принадлежности, привлечение когнитивных достижений современной лингвистики.

© Никулина Е.А. Малкерова М.А., 2026

Список источников

1. Лейчик В.М. Терминоведение: Предмет, методы, структура. Изд-е 2-е, испр. и доп. М., КомКнига, 2006 – 256 с.
2. Никулина Е.А., Соколова М.А. Опыт корпусного исследования английских субстантивных терминологизмов // Преподаватель XXI век. 2024. – № 2-2. – С. 421-430.
3. Никулина Е.А. Англо-русский словарь терминологизмов. М.: Прометей, 2005. – 72 с.
4. Statscore. URL: <https://www.statscore.com/news-center/market-research/what-are-the-5-most-popular-sports-in-the-usa/> (дата обращения 15.02.26)
5. Толковый словарь Oxford Learner's Dictionary. – URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> (дата обращения 10.02.2026).
6. Толковый словарь Cambridge Dictionary. – URL: <https://dictionary.cambridge.org> (дата обращения 10.02.2026).
7. Толковый словарь Collins Dictionary. – URL: <https://www.collinsdictionary.com/> (дата обращения 10.02.2026).
8. Словарь бейсбольных терминов Baseball Dictionary. – URL: <https://www.baseball-almanac.com/dictionary.php> (дата обращения 08.02.2026).
9. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка: Уч. пос. для интов и фак. иностр. яз. – 3-е изд., стереотип./ А.В. Кунин. – Дубна: Феникс+, 2005. – 488 с.
10. Корпус американского варианта английского языка (Corpus of Contemporary American English, COCA). – URL: <https://www.english-corpora.org/coca/> (дата обращения 05.02.2026)
11. June likes to throw a curveball now and again 2018. The Guardian. – URL: <https://www.theguardian.com/news/2017/jun/13/june-likes-to-throw-a-curveball-now-and-again> (дата обращения 12.02.2026)

12. Prince Andrew threw ‘curveball’ during Newsnight interview negotiations 2023. The Independent. – URL: <https://www.independent.co.uk/life-style/royal-family/prince-andrew-newsnight-epstein-emily-maitlis-b2327243.html> (дата обращения 02.02.2026)

13. STEPPING IN? Strictly star George Clarke predicts surprise stars that could host BBC show next in move that ‘would ruffle feathers’ 2026. The Sun. – URL: <https://www.thesun.co.uk/tv/38061953/strictly-george-clarke-predicts-surprise-bbc-hosts/> (дата обращения 02.02.2026)

14. Conquering curveballs: how to prepare for weird interview questions 2015. The Guardian. – URL: <https://www.theguardian.com/careers/careers-blog/conquer-curveballs-how-prepare-weird-interview-questions> (дата обращения 02.02.2026)

15. Bounder and all-rounder 2008. The Guardian. – URL: <https://www.theguardian.com/books/2007/oct/14/biography.features1> (дата обращения 01.02.2026)

16. The Biden Agenda 2014. The New Yorker. – URL: <https://www.newyorker.com/magazine/2014/07/28/biden-agenda#rid=90c12ebd-ede2-4446-b3e2-c1e5ffabc178&q=biden+agenda+evan+osnos> (дата обращения 01.02.2026)

17. Горбунова Н.Н., Арчаков Р.А., Ахтаева Л.А. Метафоризация как основа для транс-терминологизации в сфере предметных терминоминаций // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2020. – № 3. – С. 92-109.

18. Колпаков А.А. Специфика функционирования спортивных фразеологических единиц в англоязычных политических медиатекстах // Язык: категории, функции, речевое действие: Материалы XVIII международной научной конференции. В 3-х частях, Москва – Коломна, 03-04 апреля 2025 года. – Коломна: Московский педагогический государственный университет, Государственный социально-гуманитарный университет, 2025. – С. 112-118.

19. Jerry Springer was planning documentary about show in preparation of death while ‘suffering in private’ 2023. The Sun. – URL: <https://www.the-sun.com/entertainment/7979673/jerry-springer-dead-planning-documentary-show-suffering-private/> (дата обращения 03.02.2026)

20. Roman Reigns reveals he is in remission from cancer and BACK on WWE Raw ahead of WrestleMania 35 2019. The Sun. – URL: <https://www.thesun.co.uk/sport/8510513/wwe-roman-reigns-cancer-remission/> (дата обращения 03.02.2026)

21. Nikulina E., Soloshenko M. (2026). English Sport Metaphor in English Polycode Text and the Essence of Visualization. In: Bylieva, D., Luo, D., Nordmann, A. (eds) Visual Reasoning in Science, Engineering, and the Humanities. PCSF 2025. Lecture Notes in Networks and Systems, vol 1713. Springer, Cham. – Pp. 196-205. https://doi.org/10.1007/978-3-032-10289-8_15

References

1. Leychik V.M. Terminovedeniye: Predmet, metody, struktura. [Terminology: Subject, methods, structure.]. Izd-e 2-e, ispr. i dop. M., KomKniga, 2006 – 256 p.

2. Nikulina E.A., Sokolova M.A. Opyt korpusnogo issledovaniya angliyskikh substantivnykh terminologizmov. [An experience of English substantive terminologisms corpus research]. // Prepodavatel' XXI vek. 2024. – № 2-2. – Pp. 421-430.

3. Nikulina E.A. Anglo-russkiy slovar' terminologizmov. [English-Russian Dictionary of Terminologies]. M.: Prometey, 2005. – 72 p.

4. Statscore. – URL: <https://www.statscore.com/news-center/market-research/what-are-the-5-most-popular-sports-in-the-usa/> (Accessed: 15.02.26)

5. Oxford Learner's Dictionary. – URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> (Accessed: 10.02.2026).

6. Cambridge Dictionary. – URL: <https://dictionary.cambridge.org> (Accessed: 10.02.2026).

7. Collins Dictionary. – URL: <https://www.collinsdictionary.com/> (Accessed: 10.02.2026).

8. Baseball Dictionary. – URL: <https://www.baseball-almanac.com/dictionary.php> (Accessed: 08.02.2026).

9. Kunin A.V. Kurs frazeologii sovremennogo angliyskogo yazyka: Uch. pos. dlya in-tov i fak. inostr.yaz. [Course of phraseology of the modern English language: Study guide for institutes ISSN 2712-9519. ЛИНГВИСТИКА И ОБРАЗОВАНИЕ. 2026. Том 6 №1

and departments of foreign languages] – 3-e izd., stereotyp./ A.V. Kunin. – Dubna: Feniks+, 2005. – 488 p.

10. Corpus of Contemporary American English (COCA). – URL: <https://www.english-corpora.org/coca/> (Accessed: 05.02.2026)

11. June likes to throw a curveball now and again 2018. The Guardian. – URL: <https://www.theguardian.com/news/2017/jun/13/june-likes-to-throw-a-curveball-now-and-again> (Accessed: 12.02.2026)

12. Prince Andrew threw ‘curveball’ during Newsnight interview negotiations 2023. The Independent. – URL: <https://www.independent.co.uk/life-style/royal-family/prince-andrew-newsnight-epstein-emily-maitlis-b2327243.html> (Accessed: 02.02.2026)

13. STEPPING IN? Strictly star George Clarke predicts surprise stars that could host BBC show next in move that ‘would ruffle feathers’ 2026. The Sun. – URL: <https://www.thesun.co.uk/tv/38061953/strictly-george-clarke-predicts-surprise-bbc-hosts/> (Accessed: 02.02.2026)

14. Conquering curveballs: how to prepare for weird interview questions 2015. The Guardian. – URL: <https://www.theguardian.com/careers/careers-blog/conquer-curveballs-how-prepare-weird-interview-questions> (Accessed: 02.02.2026)

15. Bounder and all-rounder 2008. The Guardian. – URL: <https://www.theguardian.com/books/2007/oct/14/biography.features1> (Accessed: 01.02.2026)

16. The Biden Agenda 2014. The New Yorker. – URL: <https://www.newyorker.com/magazine/2014/07/28/biden-agenda#rid=90c12ebd-ede2-4446-b3e2-c1e5ffabc178&q=biden+agenda+evan+osnos> (Accessed: 01.02.2026)

17. Gorbunova N.N., Archakov R.A., Akhtayeva L.A. Metaforizatsiya kak osnova dlya transterminologizatsii v sfere predmetnykh terminonominatsiy. [Metaphorization as a basis for transterminologization in the sphere of subject terminology] // Aktual'nyye problemy filologii i pedagogicheskoy lingvistiki. 2020. – № 3. – Pp. 92-109.

18. Kolpakov A.A. Spetsifika funktsionirovaniya sportivnykh frazeologicheskikh yedinit v angloyazychnykh politicheskikh mediatekstakh. [The specifics of the functioning of sports phraseological units in English-language political media texts] // Yazyk: kategorii, funktsii, rechevoye deystviye: VIII international scientific conference proceedings, V 3-kh chastyakh, Moskva – Kolomna, 03-04 aprelya 2025 goda. – Kolomna: Moskovskiy pedagogicheskii gosudarstvennyy universitet, Gosudarstvennyy sotsial'no-gumanitarnyy universitet, 2025. – Pp. 112-118.

19. Jerry Springer was planning documentary about show in preparation of death while ‘suffering in private’ 2023. The Sun. – URL: <https://www.the-sun.com/entertainment/7979673/jerry-springer-dead-planning-documentary-show-suffering-private/> (Accessed: 03.02.2026)

20. Roman Reigns reveals he is in remission from cancer and BACK on WWE Raw ahead of WrestleMania 35 2019. The Sun. – URL: <https://www.thesun.co.uk/sport/8510513/wwe-roman-reigns-cancer-remission/> (Accessed: 03.02.2026)

21. Nikulina E., Soloshenko M. (2026). English Sport Metaphor in English Polycode Text and the Essence of Visualization. In: Bylieva, D., Luo, D., Nordmann, A. (eds) Visual Reasoning in Science, Engineering, and the Humanities. PCSF 2025. Lecture Notes in Networks and Systems, vol 1713. Springer, Cham. – Pp. 196-205. https://doi.org/10.1007/978-3-032-10289-8_15

Никulina Елена Александровна	доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой фонетики и лексики английского языка им. В.Д. Аракина, ФГБОУ ВО МПГУ, Москва, Россия. ea.nikulina@mpgu.su
Nikulina Elena Aleksandrovna	doctor of philology, professor, head of the department of phonetics and lexicon of the English language after V.D. Arakina, Moscow State Pedagogical University, Moscow, Russia. ea.nikulina@mpgu.su

Малкерова Мария Александровна	кандидат филологических наук, доцент кафедры фонетики и лексики английского языка им. В.Д. Аракина, ФГБОУ ВО МПГУ, Москва, Россия. ma.malkerova@mpgu.su
Malkerova Maria Aleksandrovna	candidate of philology, associate professor of the department of phonetics and lexicon of the English language after V.D. Arakina, Moscow State Pedagogical University, Moscow, Russia. ma.malkerova@mpgu.su